TOKIKO AGENDA 21eko FOROEN DINAMIZAZIOA IZURTZAN

DURANGALDEKO UDAL TALDE 21

DINAMIZACIÓN DE FOROS DE AGENDA 21 LOCAL EN IZURTZA

Izurtza, 2009ko abenduaren 15a
Izurtza, 15 de diciembre de 2009

GESTIKER
ESTUDIOS DE MERCADO Y OPINIÓN

Data: 2009 /12 /15 **Fecha**: 15 /12 /2009	**Ordua**: 19:00 – 20:15 **Hora**: 19:00 – 20:15	**Lekua**: Izurtzako Udaletxea **Lugar**: Ayuntamiento Izurtzako

Parte-Hartzaileak/Asistentes

Udaletxea / Ayuntamiento

- Alkateordea / Teniente de Alcalde (Iker Ballarin)
- Técnico Arquitecto (Hodei Zerikaonaindia)
- Concejal Hacienda / Administración/Administrazio
- Secretaria Idazkaria

Gizartea/Sociedad

- 2 herritar / 2 ciudadanos

Kontsultaria/Consultora

- Aitor Urquijo (GESTIKER)

1. Bienvenida y exposición de los objetivos	1. Ongietorria eta helburuen azalpena
Gestiker da la bienvenida y agradece a todos y todas las personas asistentes su participación subrayando la importancia de su colaboración en este Foro de seguimiento del Plan de Acción Local. El Teniente de Alcalde toma la palabra y se procede a detallar el orden del día, así como los objetivos de la jornada detallados en: • La Agenda Local 21 en Izurtza. • Evaluación del Programa de Actuaciones Sostenibles del 2009 • Actuaciones Comarcales Sostenibles • Proposición del Programa de Actuaciones Sostenibles para el 2010 • Ruegos y preguntas. • Próximos pasos.	Gestiker ongietorria eta eskerrak ematen die bertaratutakoei Tokiko Ekintza Planeko Jarraipen Forora etorri izanagatik, hauen esfortzua eta partaidetzaren garrantzia azpimarratuz . Alkateordeak hitza hartzen du eguneko gai-zerrenda eta egin beharreko lanaren helburuak zein zentzua aurkeztu da: • Izurtzako Tokiko Agenda 21a. • 2009ko Ekintza Iraunkorren Programaren ebaluaketa. • Eskualdeko Ekintza Iraunkorren zerrenda. • 2010erako Ekintza Iraunkorren Programaren proposamena. • Galdera-eskaerak. • Ondorioak eta Hurrengo Urratsak.
2. Agenda Local 21: Presentación	**2. Tokiko Agenda 21a: Aurkezpena**
Comienza la presentación con un breve recordatorio del concepto Agenda Local 21, sus características e importancia. Así mismo se contextualiza el foro dentro del proceso de la Agenda Local 21 y se explican los principales objetivos de éste: Exponer las Actuaciones Sostenibles desarrolladas en Izurtza durante el año 2009, y dar a conocer el Programa de actuaciones Sostenibles que el Ayuntamiento propone para el 2010. Se busca así informar a la ciudadanía del estado de las acciones de Sostenibilidad que se están desarrollando en el municipio, y brindar a ésta la oportunidad de contribuir al proceso, siendo el foro el lugar	Aurkezpen moduan, Tokiko Agenda 21ari buruzko gogorapen labur bat eskaintzeaz gain, prozesu honen ezaugarriak gogoratzen dira. Foroa Tokiko Agenda 21eko testuinguruan kokatzen da eta honen funtsa edo helburu nagusiak azaltzen dira: Izurtzan 2009an Iraunkortasunaren esparruan garatutako Ekintzen aurkezpena, eta aldi berean, 2010ari begira Udaletxeak prestatutako Ekintza Iraunkorren Programaren berri ematea. Herritarrei Udalerrian ematen ari diren Iraunkortasun prozesuen egoerari buruzko informazio eskaintzea da aurkezpen honen xede nagusia, hala nola, euren partaidetza ahalbideratzea, foroa, galdera,

idóneo para recoger los ruegos, preguntas y propuestas que se planteen.	ekarpen eta proposamenak jasotzeko berebiziko esparrua delarik.
3. Evaluación del Programa de Actuaciones Sostenibles del 2009	**3. 2009ko Ekintza Iraunkorren Programaren Aurkezpena**
El Teniente de Alcalde procede a enumerar las acciones emprendidas este año entorno a la sostenibilidad del municipio, así como el grado de ejecución de cada una de ellas. Tres de los proyectos desarrollados tienen especial relevancia por amoldarse a las necesidades de la sociedad de Izurtza. Son proyectos con procesos participativos propios. Cada uno de ellos ha tenido su foro temático. ▪ **Viviendas Protegidas:** En 2009 se ha celebrado un foro con la participación de los ciudadanos y las ciudadanas para tratar este proyecto relacionado con la vivienda. También en este año, el Ayuntamiento ha iniciado un proceso para llevar a cabo la expropiación de terrenos privados. El objetivo es que los suelos pasen a ser propiedad del municipio para proceder a desarrollar los planes urbanísticos previstos. Es un proyecto complicado y largo, pero se está llevando a cabo. ▪ **Edificios multiusos:** Se pretende ofrecer a Izurtza un servicio público de calidad que impulse la cultura y las actividades sociales, y al mismo tiempo potencie la vida en el pueblo. En 2009 se hizo un foro que resulto ser muy activo. Actualmente se sigue con el proyecto. ▪ **Parque Público** Se está realizando la obra alrededor de la Iglesia. Más adelante, se estudiará la posibilidad de ubicar otros parques en el municipio. El teniente de Alcalde continua exponiendo el resto de actuaciones emprendidas: ▪ **Actualización de archivo:** En 2009 se contrató a una persona temporalmente para la ejecución de esta tarea. El planteamiento para el 2010 es que la administración del archivo sea una gestión continua que cuenta con un responsable. ▪ **Proyecto de la gasolinera:** El Ayuntamiento ha presentado la	Alkateordeak 2009 urteko ekintza iraunkorren zerrenda aipatzera doa, hala nola, bakoitzaren betetze maila zehaztera: Aurten garatutako proiektuen artean, hiruk dute batipat garrantzi berezia, Izurtzako gizarteko gabezietara moldatzen direlako. Hauek, berezko parte-hartze prozesuak izan dituzte, bakoitzean foro tematiko bat sortuz. ▪ **Babestutako Etxebizitzak:** 2009an, etxebizitzarekin zerikusi zuzena duen gai hau jorratzeko foro bat ospatu zen Izurtzako herritarrekin. Aurten ere, Udaletxeak hainbat lursailetan desjabetzapen prozesuak hasi ditu. Helburua lur-eremuen kalifikazioa aldatzea da, hauek jabetza publikora pasatuz. Proiektu luze eta korapilatsua da, baina aurrera jarraitzen du. ▪ **Erabilpen anitzeko eraikina:** Izurtzari kalitatezko zerbitzu bat ematea da asmoa, kultura eta ekintza sozialak bultzatuko dituena eta aldi berean herriko bizitza indartzeko baliagarria izango dena. 2009an oso bizia izan zen foro bat egin zen honen inguruan. Proiektua aurrera doa. ▪ **Parke publikoa:** Elizaren inguruetan lanak egiten ari dira. Aurrerantzean beste parke batzuk udalerrian kokatzeko aukera aztertuko da. Alkateordeak gainontzeko ekintzak azaltzen jarraitzen du. ▪ **Agiritegiaren eguneratzea:** 2009an lan hau beteko zuen pertsona bat kontratatu zen epe baterako. 2010erako proposamena agiritegiaren eguneratzea etengabeko jarduera izatea da Lanpostu hori beteko duen pertsona finko bat behar da. ▪ **Gasolindegiko proiektua:** Nahiz eta Udaletxeak beharreko

documentación requerida, pero los trámites para construir una rotonda al lado de la gasolinera se están complicando. Las competencias de la obra corresponden a Diputación, y dentro de la estructura de ésta se han dado cambios que afectan y ralentizan el proyecto.

- **Tren de Alta de Velocidad:** El trazado del tren ya no afecta a la localidad de Izurtza, por lo tanto desaparece el problema inicial de expropiación de terrenos. Oficialmente, Izurtza no puede incidir directamente en el asunto puesto que territorialmente no se va a ver afectado, no obstante, el Ayuntamiento se compromete a solventar en la medida de lo posible los probables trastornos que generará la obra.

- **Proyecto Vial:** Se ha comprobado que los semáforos que la diputación colocó en el transcurso de una serie de obras realizadas en 2009 lograban moderar la velocidad de la carretera transversal. Si se quieren mantener los semáforos, es necesario dar consistencia al núcleo urbano, para que la Diputación lo tipifique como tal, y se consiga de esta forma regular y moderar la velocidad de los vehículos.

- **Servicios culturales**: Con el desarrollo de diferentes actividades culturales en el pueblo de Izurtza se pretende evitar los desplazamientos a otros municipios, al mismo tiempo que se potenciará el edificio multiusos y la difusión de la cultura y el ocio.

- **Transporte público**: La petición dirigida a Diputación para ampliar los horarios de la ruta Durango-Vitoria se ha visto truncada. La compañía poseedora de los derechos de la línea, no solo denegó la solicitud sino que comunicó que se iban a reducir las frecuencias. Dado que esto último no se permite legalmente, los horarios de la ruta se han mantenido igual.

- **Mejora de caminos rurales:** Se ha procedido a ejecutar el arreglado de varios caminos del municipio.

- **Impulso a procesos participativos:** Señalar el compromiso de Izurtza por fomentar y estimular la participación ciudadana. Se recuerda que en el 2009 se han desarrollado tres foros temáticos: *Etxebizitza*, *Parque Público* y *Edificio Multiusos*. Los tres (especialmente el primero) han sido muy concurridos y activos. La opinión ciudadana, reflejada a través de las aportaciones en estos encuentros, será considerada a la hora de afrontar futuros proyectos enmarcados en el ámbito de la Sostenibilidad.

agiri guztiak aurkeztu dituen, gasolindegi alboan errotonda bat eraikitzeko tramiteak zailtzen ari dira. Lanetako konpetentziak Diputazioaren gauza dira, eta honen barnean estrukturan aldaketak eman izana proiektuan zerikusia izan du, honen martxa motelduz.

- **Abiadura handiko trena:** Trenaren ibilbidea jadanik ez da Izurtzatik pasatzen, beraz, hasierako lursailen desjabetzearen arazoa desagertu egin da. Geografikoki kaltetua ez denez, formalki Izurtzak ezin du gai honetan eraginik, baina Udaletxeak bere esku dagoen guztia egingo duelaren hitza eman du ahal den neurrian ezbeharrak sahiesteko

- **Bideko Proiektua:** Diputazioak 2009an egindako obretan ezarri zituen semaforoak, bide nagusian ibilgailuen abiadura moteltzeko gai zirela konprobatu zen. Semaforoak mantendu nahi badira, herriko hiriguneari bultzada garrantzitsu bat eman behar zaio, Diputazioak izen horrekin tipifikatu dezan. Hau baita semaforoak betirako ezartzeko modu bakarra.

- **Zerbitzu kulturalak:** Mota ezberdinetako ekintza kulturalekin herritarrak beste udalerrietara joan behar izana saihestu nahia da, eta aldi batez erabilpen anitzetako eraikina eta kultura indartu.

- **Garraiobide publikoa:** Durangotik Gasteizerako ibilbidearen ordutegiak handitzeko Diputazioari egindako eskaera ezin izango da aurrera eraman. Ibilbidearen gaineko eskubideak dituen autobus elkarteak, eskaera ukatzeaz gain ordutegia murriztuko zuela adierazi zuen. Azken hau legala ez denez, azkenean ordutegiak berdin mantendu egin dira.

- **Nekazal bideetako hobekuntza:** Udalerriko zenbait bideetan lanak egon dira hauen egora hobetzeko.

- **Parte-hartze prozesuen bultzada:** Izurtzak herritarren parte-hartze prozesuekin duen konpromisoa azpimarratzen da. 2009an hiru foro tematiko egin direla gogorazten da: *Etxebizitza, Parke publikoa eta Erabilera* anitzetako eraikina. Hirurak, gehien bat lehenengoa, oso jendetsuak eta biziak izan dira. Foroen bitartez jasotako herri iritziak eta planteamenduak kontuan hartuko dira aurrerantzean Iraunkortasunaren esparruan proiektuak jorratzeko garaian.

4. Exposición de las actuaciones comarcales de sostenibilidad.	**4. Eskualdeko ekintza iraunkorren aurkezpena.**
A continuación, el Teniente de Alcalde expone la situación de la sostenibilidad en el Duranguesado explicando los proyectos comarcales que se han diseñado para ser emprendidos a partir del 2009/ 2010. ▪ **Proyecto "Municipio-Empresa":** - Se trata de un proyecto impulsado por Ihobe con el objetivo de incorporar la visión del tejido empresarial en la sostenibilidad municipal. - Se ha elaborado un diagnóstico municipal y comarcal así como un plan de acción que contiene propuestas para adecuar la situación de las empresas a la normativa legal y sostenible. - El fin es controlar y regular el sector empresarial para preservar la calidad ambiental (sostenible) de la comarca y posibilitar que las empresas participen en el desarrollo sostenible. ▪ **Proyecto "Plan de movilidad comarcal":** - Se ha elaborado un diagnóstico, contando con la participación ciudadana en foros (junio y julio 2009), sobre la movilidad, la seguridad vial, los flujos de transporte... - De ello, ha surgido un Plan de Acción (que integra propuestas ciudadanas) para mejorar la movilidad comarcal (viales, red de transporte público, transporte de mercancías...) - Recordar que gran parte de las actuaciones en movilidad no son competencia de los ayuntamientos sino del Órgano Foral.	Jarraian Alkateordeak eskualde mailara bideratzen du foroa, Durangaldean 2009/2010 urtetatik hasita burutuko diren ekintza iraunkorren zerrenda plazaratzeko. ▪ **"Udalerri-Empresa" proiektua**: - Ihobek bultzatutako proiektua da, udalerri iraunkortasunean enpresaren arloko ikuspena gaineratzeko asmoz diseinatu egin dena. - Udalerri eta eskualde diagnostikoa prestatu egin da, eta bestaldetik, tokiko ekintza plana, enpresen egoera legezko arautegira moldatzeko proposamenak biltzen dituena. - Batetik, eskualdeko ingurugiro kalitatea babesteko enpresa sektorea kontrolatzea eta arautzea da xedea, eta bestetik, enpresek garapen iraunkorrean parte har dezaten ahalbideratzea. ▪ **"Eskualdeko mugikortasun plana" proiektua:** - Foroen bitartez lortutako herri partaidetzaren laguntzaz diagnostiko bat prestatu egin da, mugikortasuna, garraioen joan-etorriak, eta bide-segurtasuna bezalako gaiak lantzen dituena. - Bertatik, eskualdeko mugikortasuna hobetzeko Ekintza Plan bat (herri proposamenak biltzen dituena) sortu da (bideak, garraiobide publikoko sarea, merkantzien garraioa …) - Mugikortasun esparruan ekintza gehienak udalaren konpetentzia baizik, Foru Organoaren konpetentzia direla gogoratzea.

- **Proyecto "Estudio de calidad de aire":**
  - Es un proyecto en fase incipiente que está desarrollando la empresa Azterlan en el que se están recogiendo muestras, en diferentes localizaciones, sobre la calidad del aire, con el propósito de detectar las fuentes de emisión de las posibles partículas contaminantes.
  - En una segunda fase, y con los resultados obtenidos, se propondrán y desarrollarán una serie de acciones para reducir, en sus focos de origen, la emisión de partículas contaminantes.
  - Izurtza: Se ha colocado un medidor cerca de la gasolinera; lugar donde se ubican la mayoría de las empresas del municipio.

- **"Aire kalitatearen ikerketa" proiektua:**
  - Azterlan enpresa garatzen dagoen proiektu hasiberri bat da. Kokapen desberdinetan aire kalitateari buruzko laginak jasotzean datza, ustezko partikula kutsatzaileen jatorria ezagutzeko helburuarekin.
  - Ondorengo fase batean, lortutako emaitzekin, ekintza zerrenda bat proposatu eta garatuko da, partikula kutsatzaileen igorpena, bere jatorrizko guneetan, murrizteko.
  - Izurtza: Udalerriko etxebizitzaren batean neurgailu bat jarriko da.

5. Programa de Actuaciones Sostenibles para el 2010

Seguidamente el Teniente de Alcalde hace una exposición de las propuestas de Actuaciones Sostenibles planteadas por el Ayuntamiento para el año 2010:

- **Gestión de la eficiencia energética:** Se espera lograr subvenciones con el objetivo de cambiar el alumbrado público y así contribuir al ahorro energético.
- **Reposición de red de abastecimiento de aguas:** El cambio de tuberías supone una importante inversión, pero se trata de una obra necesaria para el municipio. La calidad de agua mejorará considerablemente.
- **Mejora de accesibilidad de cementerio:** Se implantará una rampa para discapacitados.
- **Acondicionamiento y rehabilitación de edificios y frontón municipal:** El año pasado se cambió parte de la fachada del frontón y la idea es completar la reforma en 2010. Se pintará también el centro de jubilados.
- **Obras e inversiones en caminos rurales:** Se seguirá con la obra iniciada en 2009 para que los caminos sean más transitables y al mismo tiempo se reduzca la velocidad de los vehículos con la implantación de badenes u otros métodos.
- **Licitación del PGOU:** Es un proyecto extenso y

5. 2010erako Ekintza Iraunkorren Programa

Jarraian alkateordeak 2010 urterako Ekintza Iraunkorren Programa aurkezten du:

- **Eraginkortasun energetikoaren kudeaketa:** Dirulaguntzak espero dira kaleko argiteria aldatzeko. Asmoa energia aurreztea da.
- **Ur-hornikuntza sarearen berrezarpena:** Hodieria aldatzea inbertsio itzela dakarren proiektua da, baina guztiz garrantzitsua da Izurtzarako. Uraren kalitatean hobekuntza handia nabarituko da.
- **Hilerrirako ailegaerraztasunaren hobekuntza:** Minusbaliatuentzako aldapa bat ezarriko da.
- **Udalerriko frontoi eta eraikinen egokitzapen eta birgaikuntza:** Pasaden urtean frontoiko hormaren zati bat pintatu zen. Aurten berriztapenarekin jarraitzea da asmoa. Jubilatuen etxea ere pintatuko da.
- **Nekazal bideetan lanak eta inbertsioak:** 2009an hasitako obrarekin jarraituko da. Horrela bidearen kalitatea igotzea eta era berean ibilgaiiluen abiadura moteltzea lortuko dira.
- **POUG-aren enkantea:** Proiektu luze eta sakona da.

complicado. En una primera fase se propondrán una serie de ideas y una vez diseñado el proyecto se sacará a concurso público. El análisis y la propuesta del Plan incluirán procesos participativos. ➢ **Modificación de NNSS de vivienda protegida de nueva construcción:** En 2010 se seguirá con el proyecto. ➢ **Impulsar concurso de ideas para elaboración de proyecto de vivienda protegida de nueva construcción:** Se tiene intención de celebrar un concurso público para ver como se puede desarrollar el tema de las viviendas protegidas. ➢ **Aumento de difusión de información por parte del Ayuntamiento de las acciones desarrolladas:** Uno de los principales objetivos del Ayuntamiento para con los ciudadanos y las ciudadanas. ➢ **Actualizar el archivo:** Se contratará a una persona para que trabaje de manera estable el contenido del archivo.	Lehenengo fase batean ideiak atera, eta diseinua eginda dagoenean konkurtso publikora aterako da. Parte-hartze prozesuak bilduko ditu Plan honek. ➢ **Eraikuntza berriko etxebizitza babestuen NNSS-aren aldaketa:** 2010an proiektuarekin jarraituko da. ➢ **Eraikuntza berriko etxebizitza babestuaren proiektua lantzeko, ideia konkurtsoa sustatu:** Etxebizitzen eraikuntza zer-nolakoa izango den erabakitzeko konkurtso publiko bat ospatzeko asmoa dago. ➢ **Udaletxearen aldetik, garatutako ekintzen inguruko informazioaren hedapena handitzea:** Udaletxearen helburuetan garrantzitsuenetarikoa da hau. ➢ **Agiritegia eguneratu:** Pertsona bat kontratatuko da agiritegia modu iraunkorrean kudeatzeko.
6. Ruegos y Preguntas	**6. Galde-Eskaerak**
La consultora da paso a las cuestiones, dudas y sugerencias de los participantes en relación a las acciones sostenibles del municipio: **Sobre la obra de la gasolinera…** Se insiste en el tema de la rotonda de la gasolinera. Se considera una zona peligrosa. En Diputación se están dando problemas para impulsar realmente una acción determinada que intente solventar el problema. El Ayuntamiento se compromete a seguir insistiendo para conseguir mejorar la seguridad de la carretera.	Kontsultariak hartzen du hitza eta bertaratutakoei aukera ematen die zalantzak zein iradokizun berriak adierazteko: **Gasolindegiaren inguruan…** Gasolindegiko errotondako lana ateratzen da berriz ere. Arriskutsutzat hartzen den eremua da. Diputazioak arazoak izaten ari ditu honen inguruan benetako ekintza bat aurrera ateratzeko. Udaletxeak ez du etsiko eta bideko segurtasuna bermatzeko lanean jarraituko duenaren hitza ematen du.

Sobre la vivienda protegida… Un ciudadano pregunta por la actual situación del proyecto. Se le trasmite que el Ayuntamiento ya posee la titularidad del terreno. El siguiente paso acordado es construir quince viviendas en 2010. Está pendiente realizar un concurso para elegir la empresa constructora.	**Babestutako etxebizitzaren inguruan…** Herritar batek proiektuaren egoerari buruz galdetzen du. Lursailen jabetza Udaletxearen eskuetara pasatu dela adierazten zaio. Hurrengo urratsa hamabost etxebizitza eraikitzea izango da. Etxegilea hautatzeko konkurtso publiko bat egitea falta da.
7. Próximos pasos y despedida	**7. Hurrengo urratsak eta agurra**
Una vez finalizado el espacio para la intervención ciudadana, se proponen los pasos a emprender a partir de ahora: En primer lugar, se comunica la metodología del levantamiento del acta de lo efectuado, el envío de ésta hacia el Ayuntamiento y su posterior disposición pública a la sociedad. El Ayuntamiento se compromete a continuar en el 2010 con el proceso de comunicación e información de las Acciones Sostenibles que se tienen previsto desarrollar. Así mismo se mantendrá también el proyecto *Danon Artean.* Se agradece a todos y todas su presencia y participación en este Foro, al igual que se aprecia la predisposición de los y las asistentes a participar exponiendo sus inquietudes y preguntas.	Behin aurkezpena bukatuta, hemendik aurrera eman beharreko urratsak azaldu egiten dira: Lehenik eta behin, jardunaldian gertatutakoa eta proposatutakoa aktan jasota geratuko dela gogoratzen zaie bertaratutakoei. Honez geroztik, akta Udaletxera bidali egingo da, guztiontzako publikoa izanik. 2010ean garatzear dauden Ekintza Iraunkorren informazio eta komunikazio prozesuarekin jarraitzeko konpromisoa hartzen du Udaletxeak. Era berean *Danon Artean* proiektua ere mantenduko da. Guztion etorrera eta parte-hartzea eskertu egiten da, bakoitzaren proposamenak, ideia berriak eta ardurak baita estimatuz.